



AFFIDAMENTO DIRETTO SEMPLIFICATO TRAMITE DETERMINA A CONTRARRE

Det. n. 123/2022

IL DIRETTORE

dell'Istituto Italiano di Cultura di Pechino

VISTO il decreto del Presidente della Repubblica 5 gennaio 1967, n. 18, "Ordinamento dell'amministrazione degli affari esteri";

VISTA la legge 7 agosto 1990, n. 241, "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi";

VISTO il decreto del Ministro degli affari esteri 27 aprile 1995, n. 392, "Regolamento recante norme sull'organizzazione, il funzionamento e la gestione finanziaria ed economico-patrimoniale degli istituti italiani di cultura all'estero" modificato dal D.I. n. 211/2015;

VISTO il decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale 2 novembre 2017, n. 192, "Regolamento recante disciplina delle procedure per l'affidamento e la gestione dei contratti da eseguire all'estero";

CONSIDERATA l'esigenza di dare attuazione ai principi desumibili dall'articolo 32, comma 2, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50;

VISTO il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario di riferimento e, in particolare, i criteri di programmazione della spesa delineati dalla relazione di cui all'art. 21, comma 6, del DM n. 392 del 1995;

CONSIDERATO che questo Istituto Italiano di Cultura ha organizzato la conferenza-presentazione dell'edizione cinese del volume del Premio Nobel 2021 per la fisica Giorgio Parisi "In un volo di storni. Le meraviglie dei sistemi complessi", tenutasi presso il teatro dell'Istituto il giorno 27 settembre 2022;

RITENUTO necessario, per garantire l'efficacia dell'iniziativa e permettere la fruizione della conferenza a un pubblico più vasto attraverso la messa in streaming online, procedere alla sottotitolatura in lingua cinese della video registrazione dell'evento;

CONSIDERATO che questo Istituto Italiano di Cultura ha la necessità di avvalersi del servizio di traduzione dall'italiano al cinese, prodotta a partire del testo orale, della videoregistrazione della conferenza-presentazione citata sopra;

CONSIDERATO che, tenuto conto dell'interesse pubblico sotteso al perseguimento del mandato istituzionale della sede, si è reso necessario acquisire servizi di traduzione specialistica dall'italiano al cinese, per le motivazioni suindicate;

CONSIDERATO che il Prof. Yu Xuefeng, italianista e docente di lingua italiana presso l'Università di Lingue Straniere di Pechino, possiede le competenze linguistiche e i requisiti necessari di comprovata esperienza nel settore specifico, ha accettato di rendere le prestazioni succitate per un compenso lordo di RMB 4.000,00 (quattromila/00;

CONSIDERATO che, sulla base del cambio pubblicato nel sito della Banca d'Italia alla data odierna, il suddetto importo è inferiore ad Euro 40.000,00;

CONSIDERATO che il suddetto importo trova capienza nelle risorse finanziarie all'uopo allocate nel bilancio della sede;

CONSIDERATO che, per la tipologia e per il valore stimato del contratto da acquisire, l'articolo 7, comma 2, lettera a) del DM n. 192 del 2017, prevede che il contraente sia selezionato mediante affidamento diretto;

CONSIDERATO che, sulla base delle verifiche effettuate a cura del responsabile unico del procedimento il Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Pechino Federico Roberto Antonelli in relazione alle condizioni del mercato di riferimento e all'oggetto e tipologia delle prestazioni da acquisire, l'importo contrattuale è congruo e l'operatore individuato possiede i requisiti previsti per l'affidamento dell'appalto;

DETERMINA

1. di approvare la spesa citata in premessa;
2. che la spesa connessa alla presente procedura sarà imputata al Cap. III.01 del bilancio di sede;
3. di nominare il Direttore Federico Roberto Antonelli quale responsabile unico del procedimento, che, con autonomia decisionale, svolge tutte le attività riferite al suddetto affidamento, ivi comprese quelle in materia di trasparenza e di prevenzione della corruzione e di protezione dei dati personali, in conformità con la vigente normativa, individuando le modalità appropriate per il perseguimento delle esigenze pubbliche sottese all'appalto di cui trattasi.

Pechino, 18 novembre 2022

CIG: Z1B38A6A12



Il Direttore

(Federico Roberto Antonelli)

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'F. R. Antonelli', written over the printed name.